

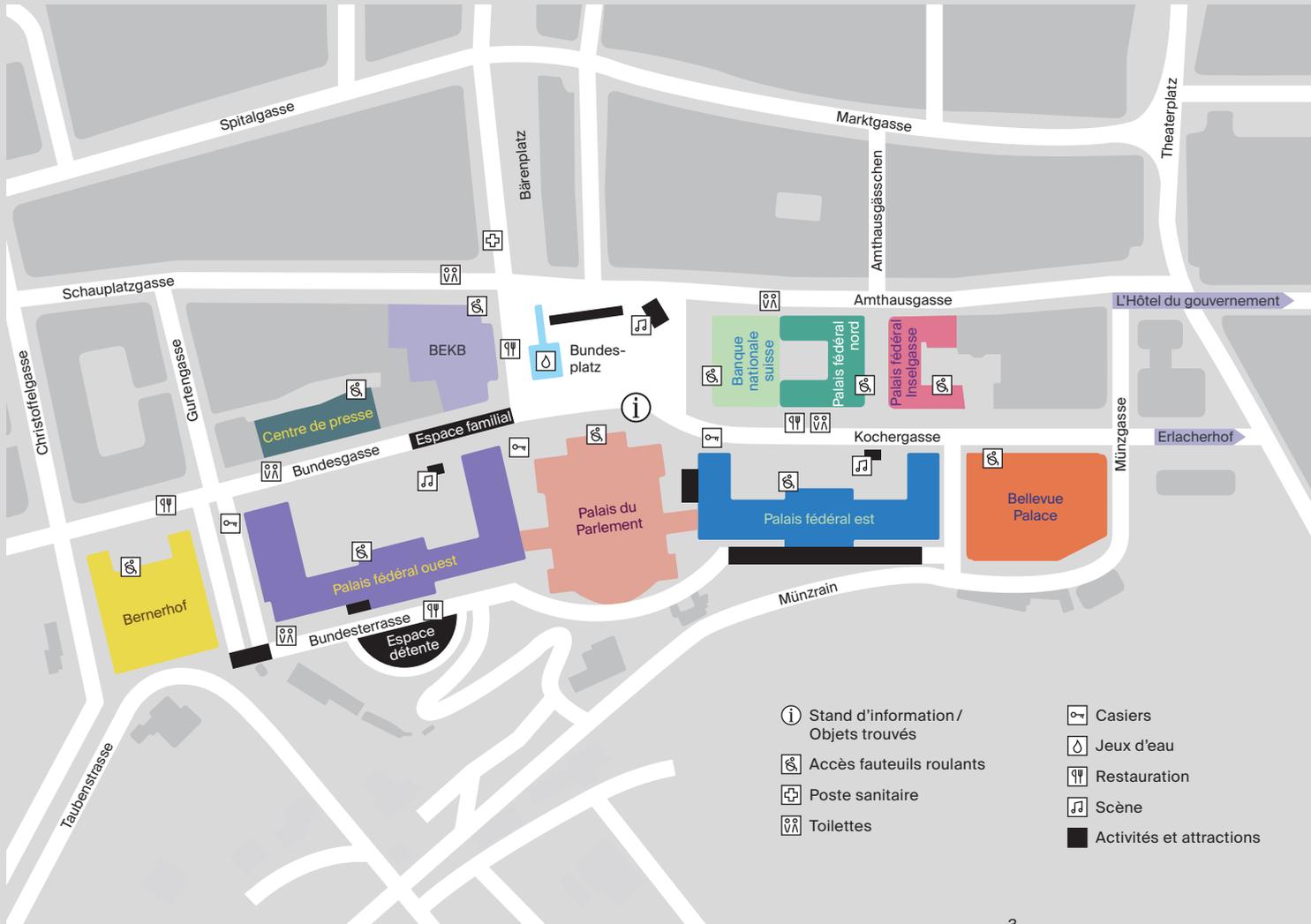
Portes  
ouvertes  
dans  
la

Berne  
fédérale

1+2 juillet

2023





-  Stand d'information / Objets trouvés
-  Accès fauteuils roulants
-  Poste sanitaire
-  Toilettes
-  Casiers
-  Jeux d'eau
-  Restauration
-  Scène
-  Activités et attractions



# 1848 – une histoire incroyable

Chères visiteuses, chers visiteurs,

Je vous souhaite une cordiale bienvenue aux portes ouvertes de la Bundesgasse! Je suis très heureux que vous soyez au rendez-vous! Notre Constitution fédérale fête ses 175 ans et nous avons de bonnes raisons de célébrer cet anniversaire ensemble. En effet, 1848 marque un tournant dans l'histoire de notre pays: après une brève guerre civile, ce qui était alors une confédération d'États devient la première république stable d'Europe. Le jeune État fédéral se voit attribuer de nouvelles compétences et assume de nombreuses tâches. Dans ce contexte, la Confédération fait ériger des bâtiments pour l'administration et le Parlement à la Bundesgasse, entre le pont de Kirchenfeld et le parc de la «Kleine Schanze». Berne devient alors la Berne fédérale, le siège de la politique nationale.

Ce week-end, nous vous ouvrons les portes des bâtiments historiques de l'administration. Il y a beaucoup à découvrir: de passionnantes anecdotes du passé, mais aussi de nombreux thèmes d'actualité. Entretenez-vous avec les personnes qui travaillent derrière ces vénérables façades de molasse. Flânez le long de la Bundegasse, en vous laissant charmer par les concerts et spectacles de rue. Faites un petit tour par la basse ville, où gouvernement et Parlement siégèrent durant les premières années du jeune État.

En 175 ans, la Suisse est devenue un État démocratique, social et pacifique. Prenons-en soin et conduisons-le ensemble vers l'avenir. Au nom du Comité de patronage, je vous souhaite de passer des moments inoubliables.

Martin Candinas, Président du Conseil national 2022/2023

# Table des matières

7	16	34
A chaque bâtiment sa couleur	Palais du Parlement	Centre de presse
8	20	36
Histoire de la Constitution suisse	Banque nationale suisse	Palais fédéral nord
10	22	38
Informations générales sur l'évènement	Bernerhof	Palais fédéral Inselgasse
12	24	40
Programme extérieur scènes et activités	Palais fédéral ouest	Autres bâtiments
	28	48
	Palais fédéral est	Restauration
	32	50
	Bellevue Palace	Impressum

# A chaque bâtiment sa couleur

Afin de faciliter l'orientation à travers la ville, un code couleur a été mis en place. Chaque bâtiment possède sa propre couleur. Celle-ci figure dans ce programme, sur les panneaux d'orientation et également sur les façades des bâtiments. Vous pouvez ainsi facilement repérer le bâtiment que vous voulez visiter.

Ci-dessous, voici la couleur attribuée à chaque bâtiment:

Palais du Parlement	Centre de presse
Banque nationale suisse	Palais fédéral nord
Bernerhof	Palais fédéral Inselgasse
Palais fédéral ouest	Autres bâtiments
Palais fédéral est	Restauration
Bellevue Palace	Information/Activités

# Histoire de la Constitution suisse

Nous sommes en 1848, une période de bouleversements dans le monde. Dans les pays voisins, les révolutions ont échoué, mais les Suisses sont déterminés à faire de la Confédération un îlot démocratique au milieu des monarchies absolues d'Europe. Leur objectif : une constitution qui concrétise leur vision d'une société républicaine et démocratique.

Mais le chemin est long pour y parvenir.

Depuis les années 1830, les cantons libéraux font pression pour que le Pacte fédéral sur lequel repose leur confédération d'États soit révisé. Ils réclament l'introduction de structures démocratiques nationales. Les cantons catholiques conservateurs s'y opposent avec véhémence et luttent, avec le soutien des grandes puissances européennes, pour le maintien de l'ancien ordre aristocratique. Dans les années 1840, le conflit dégénère en guerre civile, dite guerre du Sonderbund, qui se solde fin novembre 1847 par la victoire des libéraux, après à peine un mois de conflit.

Malgré la victoire des partisans de la révision, le processus s'annonce compliqué. La commission mise en place pour réviser le Pacte fédéral progresse lentement, freinée par des désaccords et des questions de détail. Les parties concernées semblent ne pas vouloir prendre de risques, et le projet paraît voué à l'échec. Mais ensuite, la révolution éclate à Paris, les monarchies autoritaires chancelent, les forces antilibérales fortement sont affaiblies. La commission profite de l'occasion pour agir avec détermination. Plutôt que de retoucher encore l'ancien Pacte fédéral, elle fait preuve d'audace

en adoptant une nouvelle constitution, rédigée en quelques semaines seulement – un chef-d'œuvre révolutionnaire pour un État fédéral démocratique unique en Europe.

Mais l'histoire ne s'arrête pas là, bien au contraire. Loin d'être figée, la Constitution fédérale de 1848 évolue constamment ; elle est révisée et complétée à plusieurs reprises pour tenir compte des changements sociétaux, politiques et économiques : par exemple, lors de l'institution du droit d'initiative et de référendum ou de lors de l'introduction du suffrage féminin. L'histoire de la Constitution fédérale est une histoire incroyable, pleine de rebondissements, mais surtout sans fin, que les Suisses et les Suissesses continueront à écrire afin de pérenniser et de renforcer la démocratie et l'état de droit en Suisse.



# Informations générales sur l'évènement

## Horaires d'ouverture

Les horaires applicables aux activités proposées lors des journées portes ouvertes à la Bundesgasse sont les suivants :

Samedi : 13h00 à 21h00

Dimanche : 9h00 à 18h00

La dernière entrée dans les bâtiments a lieu une heure avant la fermeture officielle.

## Accès aux bâtiments

Les accès aux bâtiments ainsi que les files d'attente correspondantes sont signalés sur place au moyen des couleurs attribuées aux différents bâtiments. Les journalistes, les VIP et les bénévoles disposent d'une entrée distincte. Les personnes en chaise roulante peuvent accéder aux bâtiments par des entrées adaptées. Ces dernières sont indiquées séparément sur le plan d'ensemble, à la page 2.

## Contrôle de sécurité

En raison des prescriptions de sécurité en vigueur dans les bâtiments, toutes les personnes de 16 ans ou plus sont soumises à un contrôle d'identité avant d'entrer et doivent présenter une pièce d'identité officielle munie d'une photo (passeport, carte d'identité suisse ou d'un pays membre de l'UE, permis de conduire suisse ou d'un pays membre de l'UE, permis de séjour) au personnel de sécurité. Chaque personne doit ensuite passer un contrôle de sécurité, effectué au moyen d'un détecteur de métaux, et soumettre ses effets personnels à une inspection réalisée à l'aide d'un dispositif à rayons X. Nous prions les visiteuses et visiteurs de bien vouloir se conformer aux instructions du personnel de sécurité. Il est attendu que de longues files d'attente se forment à l'entrée de certains bâtiments.



## Stand d'information ⓘ

Un stand d'information est ouvert pendant toute la durée de l'évènement sur la Place fédérale.

## Toilettes ♿

Vous trouverez des toilettes mobiles à cinq endroits sur le site de l'évènement :

Terrasse fédérale	♿
Centre de presse	♿ ♿ ♿
Palais fédéral nord	♿ ♿ ♿
Schauplatzgasse	♿ ♿
Amthausgasse	♿ ♿

## Objets trouvés

Le bureau des objets trouvés est intégré au stand d'information sur la Place fédérale. Les objets trouvés peuvent être déposés à cet endroit. Les objets non réclamés seront remis le lundi 3 juillet au bureau des objets trouvés de Berne, situé à l'adresse Theatergässchen 2, 3011 Berne.

## Poste sanitaire ♿

Un poste sanitaire, indiqué par des pancartes, se trouvera sur la Bärenplatz pendant toute la durée de l'évènement. N'hésitez pas à vous y rendre si vous ne vous sentez pas bien. Du personnel médical qualifié s'occupera de vous.

## Casiers ♿

Vous trouverez des casiers pour vos objets de valeur à trois endroits sur le site de l'évènement. Les casiers sont mis gratuitement à votre disposition. Vous trouverez d'autres casiers à la gare de Berne.

## Enfants perdus

Le point de rassemblement pour les enfants perdus se trouve au stand d'information de la Place fédérale.

## Fermeture de la Terrasse fédérale / de la Terrasse de l'aile est du Palais fédéral le samedi soir

Le samedi, la Terrasse fédérale sera fermée à partir de 21 heures. Nous vous prions de quitter ce secteur d'ici là.

## Icônes



Mettez la main à la pâte !



Adapté aux enfants

## Programme scènes extérieures

### Samedi 1<sup>er</sup> juillet • 13h00–21h00

#### Scène principale Bundesplatz

##### Ouverture officielle

13h30–13h45

##### Prisca Saxer

16h30 • 30 min.

Conteuse

##### Musique militaire

18h00–20h00

Orchestre symphonique d'instruments  
à vent de la fanfare d'armée suisse

avec la cheffe d'orchestre invitée

Emilie Chabrol

En savoir plus :



##### DJ Luca de Grandis

20h00

Musique chillout

#### Palais fédéral ouest

##### Iadunna

13h00 • 15h15 • 17h30 • 30 min.

Duo musical • R E

##### Aero Skiller

13h45 • 16h00 • 18h15 • 30 min.

La fusion du football freestyle  
et de la capoeira

##### Nicolas Engel

14h30 • 16h45 • 30 min.

Pianiste, artiste de l'improvisation,

interprète et virtuose de l'électronique

#### Palais fédéral est

##### Laura Scaglia – La Gustav Academy

13h00 • 15h15 • 17h30 • 30 min.

Duo musical • F I E

##### Prisca Saxer

13h45 • 18h15 • 30 min.

Conteuse

##### Patrik Zeller

14h30 • 16h00 • 16h45 • 30 min.

Musicien • F

## Dimanche 2 juillet • 09h00–18h00

#### Scène principale Bundesplatz

##### Warm Up

09h00–10h00

Echauffement animé par  
des sportifs de haut niveau  
Participation encouragée!

##### Tächa's Traliwatsch

10h30–11h15

Chansons pour enfants • D

##### Enrico Lenzin

12h45 • 13h45 • 30 min.

Joueur de cor des Alpes

et artiste rythmique

##### Take This x Cachita & Romy Wave

15h15–16h00

D E E S

##### Take This x Carousel & Caroline Chevin

17h15–18h00

D F E

#### Palais fédéral ouest

##### Elijah Levy

10h00 • 12h15 • 14h30 • 16h45 • 30 min.

Musique instrumentale  
sur stick Chapman

##### Aero Skiller

10h45 • 13h00 • 15h15 • 17h30 • 30 min.

La fusion du football freestyle  
et de la capoeira

##### Iadunna

11h30 • 13h45 • 16h00 • 30 min.

Duo musical • R E

#### Palais fédéral est

##### Laura Scaglia – La Gustav Academy

11h30 • 12h15 • 14h30 • 16h45 • 30 min.

Duo musical • F I E

##### Prisca Saxer

10h45 • 13h00 • 15h15 • 17h30 • 30 min.

Conteuse

##### Enrico Lenzin

10h00 • 16h00 • 30 min.

Joueur de cor des Alpes  
et artiste rythmique

##### The Covers

13h45 • 30 min.

Groupe indie-folk

Sous réserve de modifications.

# Programme des activités extérieures

## Le nouveau réseau de mesure du pollen

Des informations sur le pollen en temps réel : une première mondiale.  
*tout au long de la journée* • D F E  
 Palais fédéral Ouest • Terrasse fédérale  
 Exposition • Entretien 🖱

## Chiens de service de la douane suisse en action

Nos spécialistes à quatre pattes montrent leur savoir-faire  
 Samedi 14h00 • 16h00 • 17h00  
 Dimanche 11h00 • 13h00 • 15h00  
 15 min. • D F  
 Bernerhof • Place du funiculaire du Marzili  
 Show

## Musique militaire

Représentations de petites formations  
 Samedi 13h00–20h00  
 Emplacements divers  
 Musique

## Office fédéral du sport (OFSP)

Une pause sportive: Allez, on bouge!  
 Dimanche 9h00–17h00  
 Palais fédéral est • Terrasse fédérale

## Le sport à l'armée et la promotion du sport d'élite par l'armée

Sport à l'armée et de la promotion du sport d'élite par l'armée / Concours de planche / Tir laser de biathlon du CISM / Autographes et interview avec des sportifs et sportives d'élite / Military World Winter Games du CISM, Lucerne 2025  
 Samedi 13h00–20h00  
 Dimanche 9h00–17h00  
 Palais fédéral est • Terrasse fédérale  
 Exposition • Entretien

## SWISSINT: « Promouvoir la paix–notre mission »

Promotion de la paix dans le cadre d'opérations internationales  
 Samedi 13h00–20h00  
 Dimanche 9h00–17h00  
 Palais fédéral est • Terrasse fédérale  
 Exposition • Entretien

## La subsistance à l'armée

De la gamelle à la cuisine de campagne, la subsistance dans toutes les situations  
 Samedi 13h00–20h00  
 Dimanche 9h00–17h00  
 Palais fédéral est • Terrasse fédérale  
 Exposition • Entretien

## armasuisse: aperçu de la branche Sciences et technologie

Drones et robots, réalité virtuelle, essais de tir et d'explosion  
 Samedi 13h00–20h00  
 Dimanche 9h00–17h00  
 Palais fédéral est • Terrasse fédérale  
 Exposition • Entretien

## Office fédéral de la protection de la population (OFPP): Catastrophes

Que faites-vous? Que fait l'OFPP?  
 Samedi 13h00–20h00  
 Dimanche 9h00–17h00  
 Entre le Palais fédéral Est et le Palais du Parlement  
 (passage vers la Terrasse fédérale)  
 Exposition • Entretien

## Centre national pour la cybersécurité: naviguer en toute sécurité

Recevoir des cyberconseils–annoncer des cyberincidents–test des cyberconnaissances  
 Samedi 13h00–20h00  
 Dimanche 9h00–17h00  
 Palais fédéral est • Terrasse fédérale  
 Exposition • Entretien

## Chance Armée

Aperçu passionnant des nombreux avantages personnels du service militaire  
 Samedi 13h00–20h00  
 Dimanche 9h00–17h00  
 Palais fédéral est • Terrasse fédérale  
 Exposition • Entretien

## Courtes visites guidées gratuites

Bern Welcome propose de courtes visites guidées gratuites de la ville entre la Bundesplatz et l'Erlacherhof. Vous trouverez plus d'informations ici: [bern.com/1848-offre](http://bern.com/1848-offre)





# Palais du Parlement

## la pomme de discorde entre artistes

Bundesplatz 3

La dernière décennie du XIX<sup>e</sup> siècle n'est pas seulement le théâtre de guerres de tranchées entre les libéraux, les radicaux, la nouvelle gauche et les anciens conservateurs. Les artistes aussi se disputent sur le style architectural du nouveau Parlement. Le jury n'arrive pas à trancher entre le projet d'Hans Wilhelm Auer et celui d'Alfred Friedrich Bluntschli, et finit par laisser la décision au gouvernement. Bluntschli est finalement éliminé. Pendant qu'Auer, la Commission fédérale des beaux-arts et d'autres acteurs culturels débattent des représentations iconographiques, le conseiller fédéral Adrien Lachenal intervient en faveur de l'artiste Charles Giron, genevois comme lui, en lui attribuant un mandat prestigieux. Lachenal estime en effet que la Suisse romande a été laissée de côté dans le cadre du projet. Le mandat en question est la grande fresque panoramique « Le berceau de la Confédération », qui est aujourd'hui l'une des œuvres d'art les plus connues de Suisse.

Au cours des 120 dernières années, l'intérieur du Palais du Parlement a connu des transformations pour correspondre aux goûts des différentes époques. Sa plus grande rénovation, entre 2006 et 2008, lui a permis de retrouver son éclat d'antan. Pour les 175 ans de la Suisse moderne, la façade du Palais fédéral se pare d'un nouvel ornement : le tympan au-dessus de l'entrée principale accueille une nouvelle œuvre d'art. C'est un nouveau chapitre dans l'histoire architecturale du Parlement. Il a fallu 16 ans pour que le hall de la coupole accueille les statues des trois Confédérés, et 120 ans de plus pour que le tympan soit décoré.

## Programme

### La Suisse en fête – discussion avec ...

... Elisabeth Baume-Schneider, conseillère fédérale et Martin Candinas, président du Conseil national. Animation: Michael Elsener  
*Samedi 15h00 • 45 min. • D F I*  
*1<sup>er</sup> étage • Salle du Conseil national*

... Alain Berset, président de la Confédération et Brigitte Häberli-Koller, présidente du Conseil des États. Animation: Michael Elsener  
*Dimanche 12h00 • 45 min. • D F I*  
*1<sup>er</sup> étage • Salle du Conseil national*

### Spectacle humoristique au Conseil national

de Michael Elsener, satiriste et politologue.  
*Samedi 17h00 • 19h00*  
*Dimanche 14h00 • 15h30 • 20 min. • D F I*  
*1<sup>er</sup> étage • Salle du Conseil national*

### La Suisse en 1848

Histoires parlant des personnages historiques.  
*Samedi 13h30 • 14h30 • 16h30 • 17h30*  
*18h30 • 19h30 • 20h30 • 20 min. • D F I*  
*Dimanche 9h30 • 10h30 • 11h30 • 13h30*  
*14h30 • 16h30 • 17h30 • 20 min. • D F I*  
*1<sup>er</sup> étage • Salle du Conseil national*

### Histoires parlant des personnages historiques

Anecdotes sur l'époque de la fondation de la Suisse moderne.  
*Samedi*  
*15h45 • 18h45 • 20h45 • 20 min. • D*  
*13h45 • 16h45 • 19h45 • 20 min. • F*  
*14h45 • 17h45 • 20 min. • I*  
*Dimanche*  
*10h45 • 14h45 • 16h45 • 20 min. • D*  
*9h45 • 12h45 • 15h45 • 20 min. • F*  
*11h45 • 13h45 • 20 min. • I*  
*1<sup>er</sup> étage • Salle du Conseil des Etats*

### 1848 ou 1291 ?

Quiz sur le Palais du Parlement.  
*tout au long de la journée • D F I R E*  
*Devant les 3 Confédérés*  
*Jeu-concours 🎮*

### Visite audio du Palais du Parlement



### Portes ouvertes – visite du bureau de ...

... Martin Candinas, président du Conseil national.  
*Samedi et Dimanche,*  
*Inscriptions au Secrétariat central*  
*au 1<sup>er</sup> étage • 20 min.*

... Brigitte Häberli-Koller, présidente du Conseil des États.  
*Samedi et Dimanche,*  
*Inscriptions au Secrétariat central*  
*au 1<sup>er</sup> étage • 20 min.*

... Philippe Schwab, secrétaire général de l'Assemblée fédérale.  
*Samedi et Dimanche,*  
*Inscriptions au Secrétariat central*  
*au 1<sup>er</sup> étage • 20 min.*

... Claudio Fischer, ambassadeur du Parlement.  
*Samedi et Dimanche,*  
*Inscriptions au Secrétariat central*  
*au 1<sup>er</sup> étage • 20 min.*

### Découverte ...

... du processus d'élaboration des lois.  
*tout au long de la journée • D F*  
*2<sup>e</sup> étage • Salle 250 et 286*  
*Film*

... de la façon dont le Parlement surveille le Conseil fédéral et l'administration.  
*tout au long de la journée • D F*  
*2<sup>e</sup> étage • Salle 250 et 286*  
*Exposition • Film*

... du processus de transformation des débats en textes écrits.  
*tout au long de la journée • D F*  
*2<sup>e</sup> étage • Salle 287*  
*Exposition*

... du travail des Services du Parlement.  
*tout au long de la journée • D F*  
*1<sup>er</sup> étage • Salle 3*  
*Exposition • Film*

### Maison colorée pour les enfants

Peinture, jeux et mini-concours.  
*tout au long de la journée • D F I*  
*1<sup>er</sup> étage • Salle 4 et 5*  
*Jeu-concours 🎮 😊*

### Restauration

Repas raffinés et boissons rafraîchissantes.  
*tout au long de la journée*  
*1<sup>er</sup> étage*  
*Ancienne salle de lecture 🍷*

# Banque nationale suisse

## Place fédérale 1

Bundesplatz 1

La Constitution de 1848 ne prévoit pas de banque centrale. C'est seulement en 1891, au terme de débats nourris et après le dépôt de nombreuses interventions, que le droit de la Confédération à émettre des billets de banque et toute autre monnaie fiduciaire est inscrit à l'article 39 de la Constitution. Ce n'est qu'au début du 20<sup>ème</sup> siècle que la Banque nationale est créée. Parmi les points les plus controversés de la genèse de son histoire figure son emplacement : Berne et Zurich sont en lice, mais finalement, le Parlement opte pour deux sièges principaux, l'un à Zurich et l'autre à Berne. La loi fédérale du 6 octobre 1905 institue une « Banque nationale suisse » (BNS) totalement indépendante de l'administration fiscale. Son siège est inauguré le 20 janvier 1912, après une longue recherche d'un terrain à bâtir au centre-ville. C'est l'architecte bernois Eduard Joos qui a conçu le bâtiment, dans le style néo-baroque. Le médaillon de lion qui surplombe le portail principal est devenu le symbole de la BNS. À la lecture de l'adresse du siège bernois – Place fédérale 1 –, on se dit que le hasard fait quand même bien les choses : les décisions de la BNS ont un impact sur des centaines de milliers de postes de travail. Le Parlement, lui, doit se contenter du numéro 3.

## Programme

### L'argent au 19<sup>e</sup> siècle

Évolution des moyens de paiement en Suisse du début du 19<sup>e</sup> siècle à la création de la BNS.

*tout au long de la journée* • DFI  
Extérieur  
Exposition

### Création, mandat constitutionnel et bâtiment principal

Apprenez-en plus sur le mandat constitutionnel de la BNS ainsi que l'architecture du bâtiment principal à Berne, et découvrez des objets datant de l'époque de sa création.

*tout au long de la journée* • 5 min. • DFI  
Rez-de-chaussée • Foyer et salle des guichets  
Exposition • Film • Visite

### Politique monétaire

Quel est le mandat de la BNS dans ce domaine ? Définition des notions d'inflation et de stabilité des prix, et aperçu de la manière dont la BNS prend ses décisions en matière de politique monétaire.

*tout au long de la journée* • 10 min. • DFI  
1<sup>er</sup> étage • Salon Bleu  
Exposition • Film • Visite

### Billets de banque et or

La vie d'un billet de banque, de sa conception à sa destruction en passant par sa production et son traitement.

Quelle est l'importance de l'or ?  
*tout au long de la journée* • 10 min. • DFI  
1<sup>er</sup> étage • Bureaux et corridors  
Exposition • Film • Visite 



# Bernerhof

un hôtel de luxe au nom politiquement correct

Bundesgasse 3

Le 1<sup>er</sup> janvier 1859, l'hôtelier bernois Jean Kraft inaugure son nouvel hôtel, situé à la Bundesgasse 3, directement à l'ouest de l'Hôtel du Gouvernement fédéral (l'actuelle aile ouest du Palais fédéral). Il flaire la bonne affaire: l'accueil d'une clientèle aisée qui collabore avec le gouvernement, le parlement et l'administration. L'établissement devait s'appeler « Hôtel de la Couronne », mais le symbole ne correspond pas à la nouvelle Suisse, un État démocratique et fédéral. C'est pourquoi il est finalement baptisé « Bernerhof », un nom plus politiquement correct. Les affaires vont bon train, mais la Première Guerre mondiale chasse la clientèle, l'hôtel connaît des difficultés financières et ne s'en remet jamais. Par ailleurs, le Bellevue Palace, à l'est du Palais fédéral, lui fait concurrence depuis quelques années. Jean Kraft meurt en 1923, et sa veuve vend le Bernerhof à la Confédération. Depuis 1924, le bâtiment est occupé par le Département fédéral des finances. Une trace de l'hôtel demeure toutefois: une couronne est gravée dans le grès vert au-dessus de l'entrée.



## Programme

### Finances ? Oui, mais bien plus encore !

La diversité des tâches du Département fédéral des finances surprend !

*Tout au long de la journée*

2-3 min. • D F I E

*Rez-de-chausée • Salle des lustres*  
Film

### L'histoire des finances fédérales

Comment la Confédération encaisse-t-elle et dépense-t-elle l'argent ?

*Tout au long de la journée*

5-10 min. • D F I E

*Rez-de-chausée • Salle des lustres*  
Exposition • Jeu-concours

### Rien à déclarer ?

Entre contrebande, contrefaçons et espèces menacées: la douane ne s'ennuie jamais.

*Tout au long de la journée*

5-10 min. • D F I E

*Rez-de-chausée • Salon 1 & 2*  
Exposition • Entretien 🗣️ 😊

### À la recherche de notre identité numérique

De la plume à l'e-ID, la numérisation de l'administration publique au fil du temps.

*Tout au long de la journée*

5-10 min. • D F I

*Rez-de-chausée • Salon 3*  
Film • Exposition

### Une pièce pour célébrer 175 ans d'histoire

Admirez les monnaies frappées à l'occasion des 175 ans de la Constitution fédérale.

*Tout au long de la journée*

5-15 min. • D F I E

*Rez-de-chausée • Salle des banquets*  
Exposition

### Invités de marque et visites d'État au Bernerhof

Plongez dans l'atmosphère unique d'un banquet d'État au Bernerhof.

*Tout au long de la journée*

5-10 min. • D F I E

*Rez-de-chausée • Salle des banquets*  
Exposition

### Aimeriez-vous travailler pour la Suisse ?

Découvrez l'administration fédérale, un employeur aux multiples facettes.

*Tout au long de la journée*

5-10 min. • D F I

1<sup>er</sup> étage

Exposition • Entretien • Jeu-concours



# Palais fédéral ouest

## un « chalet » pour le gouvernement

Bundesgasse 1

L'aile ouest du Palais fédéral est le plus ancien bâtiment du complexe en trois parties appelé « Palais fédéral ». Après la fondation de l'État fédéral en 1848, le Parlement et le Conseil fédéral siègent dans différents bâtiments de la ville de Berne. En 1857, ils déménagent dans l'Hôtel du Gouvernement fédéral, un bâtiment qui lui est spécialement dédié. Le Conseil national s'installe du côté ouest, le Conseil des États, du côté est. Encore de nos jours, le Conseil fédéral siège dans ce bâtiment lors de ses séances hebdomadaires le mercredi. La salle de séance est surnommée le « chalet fédéral » en raison du lambris de bois qui y a été posé en 1889 et de son ameublement. Le plafond de stuc et un lustre, vestige des premiers éclairages au gaz de la ville de Berne, datent encore de l'inauguration. Par ailleurs, le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), le Département fédéral de justice et police (DFJP) et la chancellerie fédérale, se trouvent aussi dans l'aile ouest du Palais fédéral.





# Palais fédéral est à un jet de pierre de la Coupole

Kochergasse 9

La révision totale de la Constitution en 1874 donne à la Confédération des compétences beaucoup plus étendues qu'auparavant, mais pour pouvoir s'acquitter de ses nouvelles tâches, l'Etat fédéral doit développer son appareil administratif. Pour ce faire, il lui faut plus de place. L'Hôtel du Gouvernement fédéral (aujourd'hui aile ouest du Palais fédéral), qui accueille déjà le Conseil fédéral, le Parlement et l'administration fédérale, est pour ainsi dire plein à craquer. C'est pourquoi une aile est lui est ajoutée en 1892. Son architecte est Hans Wilhelm Auer qui, quelques années plus tard, concevra aussi le Palais du Parlement. En 1948, le bâtiment devient la scène du plus célèbre jet de pierre en Suisse : furieux que le Conseil national ne traite pas sa motion le dernier jour de la session, Gottlieb Duttweiler, conseiller national et fondateur de la Migros, va dans la loge des huissiers de l'aile est et lance deux pierres dans la cour, fracassant la fenêtre. Le geste fait les gros titres, les dégâts se chiffrent à 182,90 francs.

Aujourd'hui, l'aile est du Palais fédéral accueille le Département de l'économie, de la formation et de la recherche (DEFR) et le Département de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS).

# Programme

## Les inventions suisses qui ont changé le monde

Participer à un quiz consacré aux inventions suisses via un code QR.

*Tout au long de la journée • D F I E*

*3<sup>e</sup> étage • Salle 3.05*

*Exposition*

## Chaussettes, terre : la nouvelle vie des T-shirts de civilistes

Les chaussettes produites à partir de t-shirts de civilistes mises à portée de main.

*Tout au long de la journée • D F I E*

*3<sup>e</sup> étage • Salle 3.001*

*Exposition*

## Cap sur l'avenir avec les innovations suisses

Essaimer ses idées dans l'espace virtuel.

*Tout au long de la journée • D F I E*

*3<sup>e</sup> étage • Salle 3.001*

*Exposition*

## Le système de stockage obligatoire en Suisse

Découvrir de manière ludique le système suisse des réserves obligatoires.

*Tout au long de la journée • D F I E*

*Terrasse sud*

*Exposition*

## Studio selfie avec des innovations de l'agriculture

Appréhender concrètement la politique agricole suisse dans un studio selfie.

*Tout au long de la journée • D F I E*

*Rez-de-chaussée • Salle 0.047*

*Exposition*

## Recherche, bonne alimentation et environnement sain

Faire la découverte de variétés de fruits résistantes aux maladies.

*Tout au long de la journée • D F I E*

*Terrasse sud*

*Exposition*

## Contribuer à la prospérité par l'innovation

Entrer dans le monde des projets innovants porteurs de prospérité en Suisse.

*Tout au long de la journée • D F I E*

*Terrasse sud*

*Exposition*

## Quoi, comment, logement ?

Se familiariser de manière ludique avec le thème de l'habitat.

*Tout au long de la journée • D F I E*

*3<sup>e</sup> étage • Salle 3.05*

*Exposition*

## Transformation et assainissement du Palais fédéral est de 2012 à 2016

Découvrez les trouvailles architectoniques qui ont inspiré la rénovation.

*Tout au long de la journée*

*Corridor*

*Besichtigung*

## Bibliothèque am Guisanplatz

Pièces d'exposition issues des précieuses collections spéciales.

*Tout au long de la journée • D F I R E*

*2<sup>e</sup> étage • Salle 245*

*Exposition*

## Le Service de renseignement de la Confédération (SRC)

Le SRC hier et aujourd'hui : évolution des méthodes du service de renseignement.

*Tout au long de la journée • D F I R E*

*2<sup>e</sup> étage • Salle 245*

*Exposition*

## Les femmes dans l'administration fédérale

Portraits variés.

*Tout au long de la journée • D F I R E*

*2<sup>e</sup> étage • Corridor*

*Exposition*

## Swisstopo : Au service de la Suisse depuis 1838

Les tâches diverses et variées du service de topographie au profit de la société et de l'administration.

*Tout au long de la journée • D F I R E*

*3<sup>e</sup> étage • Corridor*

*Exposition*

## Armasuisse – Nouvel avion de combat F-35A

De son évaluation à son introduction.

*Tout au long de la journée • D F I R E*

*3<sup>e</sup> étage • Salle 3.008*

*Exposition*

## Projet Mitholz

Informations sur l'évacuation de l'ancien dépôt de munitions de Mitholz.

*Tout au long de la journée • D F I R E*

*3<sup>e</sup> étage • Salle 3.043*

*Exposition*

## La Suisse et l'Union européenne

Faits et chiffres sur les relations entre la Suisse et l'Union européenne.

*Tout au long de la journée • D F I*

*Rez-de-chaussée • Corridor 00.093*

*Exposition*

# Bellevue Palace

## la Confédération se met à l'hôtellerie

Kochergasse 3-5

L'histoire du Grand Hôtel Bellevue Palace commence en 1865, à quelques mètres à l'est seulement du Palais fédéral. C'est le deuxième hôtel de luxe à ouvrir ses portes à Berne, après le Bernerhof. Entre 1911 et 1913, l'ancien édifice fait place à un nouveau bâtiment impressionnant. De nombreuses histoires et mythes entourent l'hôtel. L'établissement le plus chic de la ville accueille depuis toujours des chefs d'États, des artistes ou des généraux. Lors de la Première Guerre mondiale, les nuitées chutent, mais le Bellevue tient bon, contrairement au Bernerhof. Pendant la Seconde Guerre mondiale et la Guerre froide, Berne devient la plaque tournante de l'espionnage international. Agents secrets, diplomates, hommes et femmes politiques séjournent régulièrement au Bellevue, le bar de l'hôtel devient un point d'information connu mondialement. Dès 1939, Barnwell Rhett Legge, attaché militaire américain, dirige depuis Berne les services secrets des États-Unis contre l'Allemagne nazie, mais il finit par tomber dans les filets du contre-espionnage allemand. Le Bellevue sert aussi de plateau de tournage: Les Gens de Smiley, de John le Carré et avec Sir Alec Guinness, y est tourné en 1981. En 1994, la Banque nationale suisse (BNS) fait cadeau de l'hôtel à la Confédération.

## Programme

### Le banquet officiel

Le Salon Royal accueille notamment les banquets officiels des visites d'État.

*tout au long de la journée*

*Rez-de-chaussée • Salon Royal*

*Visite*



# Centre de presse

## le siège du quatrième pouvoir

Bundesgasse 8-12

Jusqu'en 2004, les correspondantes et correspondants au Palais fédéral travaillent dans le Palais du Parlement : la télévision et la radio diffusent les informations depuis le dernier étage, la presse rédige ses dépêches depuis la « cave », le local sans fenêtres où se trouve aujourd'hui le bar de la Galerie des Alpes. Les conseils exigent toutefois plus de place pour leurs activités : salles de travail, salles de séance, bureaux des groupes parlementaires. Les journalistes sont alors priés de déménager. Pour les médias, il s'agit d'une attaque contre le quatrième pouvoir. Les journalistes obtiennent toutefois leur propre bâtiment, situé à moins de 100 mètres du Palais fédéral. La Confédération transforme les bâtiments de la Bundesgasse 8 à 12 en centre de presse et creuse trois sous-sols pour les studios télé, les locaux de la régie et les salles de conférence de presse. Au deuxième sous-sol, sur fond de panorama alpin, les membres du Conseil fédéral présentent tous les mercredis les décisions du gouvernement.

## Programme

### La communication du gouvernement fédéral

La communication du Conseil fédéral expliquée par son porte-parole.

*Samedi 14h00 • 17h00*

*Dimanche 11h30 • 15h30 • 30 min.*

*multilingue*

*Sous-sol • Grande salle de conférence*

*Conférence*

### En une seule séance, le Conseil fédéral traite plus de 200 affaires ?

Le vice-chancelier Viktor Rossi montre comment le Conseil fédéral prend ses décisions.

*Samedi 15h30 • 18h30*

*Dimanche 10h00 • 14h00 • 30 min.*

*multilingue*

*Sous-sol • Grande salle de conférence*

*Conférence*



# Palais fédéral nord

## un espace supplémentaire pour la Confédération

Kochergasse 10

Jusqu'en 1898, la Pharmacie d'État est située à l'ancienne Inselgasse (aujourd'hui Kochergasse 10), en face de l'Hôpital de l'Île. Les deux institutions doivent quitter leurs locaux et déménagent dans l'ouest de Berne. L'office cantonal des examens en laboratoire, la loge franc-maçonnique et les écuries de 1578, qui abritent les « calèches de fonction » de la Confédération, doivent aussi être déplacés. Peu après l'ancien quartier est démoli. Après la construction de la Banque nationale suisse, l'architecte Eduard Joos a un nouveau mandat pour la Confédération: le Palais fédéral nord, construit entre 1912 et 1915 à la Kochergasse 10, à côté de la BNS. Le Département des postes et des chemins de fer, l'actuel Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC), s'installe dans les nouveaux locaux: sa charge de travail a en effet augmenté avec la densification des réseaux ferroviaire et postal. Joos a conçu le bâtiment comme un complexe de bureaux, mais il y a tout de même de petites différences d'un étage à l'autre. Plus on monte, plus le plafond est bas, et plus le mobilier devient modeste. Les niveaux hiérarchiques sont évidents.

## Programme

### Routes nationales et durabilité

Production d'énergie, stations de recharge rapide, gestion du matériel.  
*Tout au long de la journée • D F I*  
*Rez-de-chaussée • Salle 0.001*  
*Film*

### Sécurité sur les routes

Sécurité des tunnels et centres de contrôle du trafic lourd.  
*Tout au long de la journée • D F I*  
*Rez-de-chaussée • Salle 0.001*  
*Film*

### Numérisation des ouvrages d'art avec le BIM

Des projets de construction indiquent à titre d'exemples les plus-values des jumeaux numériques.  
*Tout au long de la journée • D F I*  
*Rez-de-chaussée • Salle 0.001*  
*Film*

### Vers un avenir durable avec les énergies renouvelables

Comment s'assurer un approvisionnement sûr? Qu'apportent le solaire et l'éolien? Et moi, que puis-je faire?  
*Tout au long de la journée • D F I*  
*Rez-de-chaussée • Salle 0.028*  
*Exposition*

### Changement climatique: comment les villes résistent à la chaleur

Les villes sont particulièrement impactées par le changement climatique – comment peuvent-elles s'adapter?  
*Tout au long de la journée • D F I*  
*Rez-de-chaussée • Salle 0.028*  
*Exposition*

### DFAE: Droit international public

Comment le droit international facilite notre vie.  
*Tout au long de la journée • D F I*  
*4<sup>e</sup> étage • Salle 04.020*  
*Exposition*



# Palais fédéral Inselgasse

## une demeure modeste pour le Département fédéral de l'intérieur

Inselgasse 1

L'administration de l'État fédéral grandit rapidement et les nouvelles autorités ont besoin de locaux. En 1900, la Confédération achète de nombreux immeubles autour de l'Hôtel du Gouvernement fédéral (l'actuelle aile ouest du Palais fédéral). Elle achète également quelques petits bâtiments en face de l'ancien Hôpital de l'Île, qui a déménagé à l'ouest de la ville. L'ancienne Inselgässchen devient l'Inselgasse, et l'ancienne Inselgasse prend le nom de Kochergasse, en l'honneur du célèbre chirurgien Theodor Kocher. En 1961, sur la parcelle n° 799, le Palais fédéral Inselgasse est construit. À première vue, le bâtiment conçu par l'architecte zurichois Hans Marti n'a rien d'un palais : moderne, sobre, modeste. Grâce à quelques changements (les tôles en aluminium sont remplacées par du bronze) effectués lors de travaux de rénovation entre 2007 et 2009, l'aspect extérieur du bâtiment est anobli, en accord avec sa fonction de siège du Département fédéral de l'intérieur.

## Programme

### Vase en argent, poignard à lame courbe, pullover

Exposition sur les cadeaux diplomatiques.

*Tout au long de la journée*  
1<sup>er</sup> étage • Salle de séance  
Exposition

### Ivoire et peau de serpent

Exposition sur la protection des espèces dans le commerce international.

*Tout au long de la journée*  
1<sup>er</sup> étage • Cafétéria  
Exposition

### Travailler avec des virus hautement contagieux

Dans les coulisses de l'Institut de virologie et d'immunologie.

*Tout au long de la journée*  
1<sup>er</sup> étage • Corridor  
Exposition 🙋 😊

### La Suisse il y a 175 ans

Images et articles de presse de 1848 issus du fonds de la Bibliothèque nationale suisse.

*Tout au long de la journée*  
1<sup>er</sup> étage • Entrée  
Exposition

### Médicaments commandés sur Internet

Les risques pour la santé des médicaments commandés sur Internet.

*Tout au long de la journée*  
1<sup>er</sup> étage • Cafétéria  
Exposition

### Santé, racisme et météo

Présentations de thématiques relevant du domaine de compétence du DFI.

*Toutes les 30 minutes • 15 min. • D F*  
Rez-de-chaussée • Cour intérieure  
Présentation



# Erlacherhof

## premier siège du Conseil fédéral

Junkerngasse 47

L'Erlacherhof est un élégant hôtel particulier niché dans la vieille ville de Berne, entre une tour et un bâtiment d'habitation. Fait unique dans la cité des Zähringen, il possède une cour d'honneur. À l'origine, c'est le domicile d'une famille à l'histoire presque millénaire et dont le membre le plus illustre est Jérôme d'Erlach. En 1745, celui-ci achète à la famille von Bubenberg une parcelle située sur le coteau sud de la ville, qui jouit d'une vue plongeante sur l'Aar. Comte d'Empire et avoyer de Berne, il s'est permis de rompre avec la tradition architecturale de la cité des Zähringen en dotant son hôtel particulier d'une cour d'honneur. C'est son fils, Albrecht Friedrich von Erlach, qui fit achever la construction du bâtiment en 1752. L'histoire de la famille von Erlach dans ce qui est sans doute l'hôtel particulier le plus prestigieux de Berne prend fin en 1795 : le général français à la tête des troupes napoléoniennes entrées à Berne en fait son quartier général. L'Erlacherhof sert ensuite d'école pour les élèves du quartier de la Matte puis devient le siège de l'Ambassade de France. En 1848, à la naissance de l'État fédéral, le premier gouvernement du pays s'installe dans cet édifice de style baroque tardif : le Conseil fédéral y dirige le jeune État jusqu'en 1857. Aujourd'hui, l'Erlacherhof est le lieu de réunion hebdomadaire du conseil communal – c'est-à-dire l'exécutif – de la ville de Berne ainsi que le siège de la mairie de Berne, de la direction présidentielle et de la chancellerie.

## Programme

### 1848 – le cas spécial suisse

Le premier président de la Confédération Jonas Furrer, représentant des libéraux, et le membre du Conseil fédéral Ulrich Ochsenbein, représentant des radicaux, se rencontrent au Erlacherhof pour une séance extraordinaire.

*toutes les heures • 30 min. • D*

*Rez-de-chaussée • Salle du Conseil municipal  
Spectacle*

### 1848 – une histoire incroyable

En 1848, l'adoption de la Constitution fédérale et les événements qui s'y rattachent ont forgé la Suisse telle qu'elle est aujourd'hui.

*Tout au long de la journée • D*

*1<sup>er</sup> étage • Vestibule*

*Film*

### Les 175 ans de la capitale fédérale

Comment Berne a-t-elle été choisie comme ville fédérale ?

Testez vos connaissances sur 1848 !

*Tout au long de la journée • D*

*1<sup>er</sup> étage • Salle des fêtes*

*Exposition • Quiz*



# L'Hôtel du gouvernement Berne existait déjà bien avant la naissance la Confédération

Rathausplatz 2

Depuis 600 ans, l'Hôtel du gouvernement bernois est le centre politique du canton et de la ville de Berne. Quatre fois par an, le parlement cantonal (Grand Conseil) s'y réunit en session. C'est également à l'Hôtel du gouvernement qu'ont lieu les délibérations des commissions parlementaires et les réunions des groupes parlementaires des partis politiques. Le Conseil-exécutif (le gouvernement cantonal) s'y réunit toutes les semaines pour examiner les dossiers concernant tous les domaines de la politique et pour prendre des décisions. L'Hôtel du gouvernement héberge également les sessions du parlement de la ville (Conseil de ville) et du parlement des jeunes du canton de Berne et de la ville de Berne. L'Hôtel du gouvernement accueille également de nombreux hôtes internationaux. À l'automne 1946, Winston Churchill est en visite à Berne et l'escalier extérieur devient une scène à ciel ouvert : le Premier ministre britannique s'adresse à la population bernoise enthousiaste, évoquant déjà l'espoir d'une « Europe unie dans la paix ».

## Programme

### Sans Berne, pas de Constitution fédérale ?

Comment Berne et la Suisse ont  
su se réinventer entre 1798 et 1848.

*Tout au long de la journée • D F  
Rez-de-chaussée • Hall de l'Hôtel  
du gouvernement  
Exposition*

### #GoVote2023!

Découvrez de nouvelles formes  
de participation politique sur des  
canaux modernes.

*Tout au long de la journée • D  
1<sup>er</sup> étage • Salle des pas perdus  
Stand d'information*

### Débats et conférences dans la salle du Grand Conseil

Le peuple bernois doit-il approuver  
la Constitution fédérale? Jouez aux  
députés et députés au Grand  
Conseil de 1848!

*Toutes les 30 minutes • D F  
1<sup>er</sup> étage • Salle du Grand Conseil  
Entretien*

### Restauration

Une petite restauration  
sera proposée à la buvette.

*Tout au long de la journée  
Rez-de-chaussée  
Hall de l'Hôtel du gouvernement ☞*

Informations actuelles sur [be.ch/1848](https://be.ch/1848)





# Banque cantonale bernoise

## un lieu culturel devenu banque

Bundesplatz 8

Si vous entrez dans le siège principal de la Banque cantonale bernoise (BCBE), situé à la Place fédérale, vous découvrirez un hall d'entrée moderne et spacieux, dépourvu de guichet. Depuis la construction de ce bâtiment, il y a environ 150 ans, beaucoup de choses ont changé. Dès 1867, l'architecte Johann Caspar Wolff s'attèle à la réalisation d'un musée à la Place fédérale. Deux ans plus tard, le bâtiment est inauguré en grande pompe. Jusqu'en 1903, le rez-de-chaussée accueille un cercle de lecture, tandis que la salle du premier étage est utilisée comme salle de concert, dans laquelle se tiennent également des conférences, des fêtes et des bals.

L'adoption de la Constitution bernoise en 1831 donne aux citoyens des droits politiques et constitutionnels, notamment la liberté du commerce et de l'industrie. Une banque mettant les moyens nécessaires à la disposition des entreprises devient alors indispensable pour que les personnes audacieuses puissent s'adonner à des activités dans le commerce et l'industrie. C'est dans ce contexte que la Banque cantonale de Berne – première banque cantonale – a été fondée en 1834.

En 1906, le musée de la Place fédérale est rénové et devient la Banque cantonale de Berne. En 1988, le Grand Conseil du canton de Berne décide de fusionner la Banque cantonale de Berne et la Caisse hypothécaire du canton de Berne. En 1991, la BCBE, issue de cette fusion, démarre son activité.

Pendant les portes ouvertes dans la Berne fédérale, l'association NEXPO ([nexpo.ch](http://nexpo.ch)) est l'invitée de la Banque cantonale de Berne.

# Programme

## Les expositions nationales suisses : Rétrospective et perspectives

Les thèmes des six dernières expositions nationales et un regard vers 2032.

La Suisse moderne a marqué l'histoire contemporaine avec les expositions nationales de 1883, 1896, 1914, 1939, 1964 et 2002. Découvrez les idées pour une prochaine exposition nationale et la NEXPO.

*tout au long de la journée* • D F I R E

*Rez-de-chaussée* • Hall

*Exposition* 

## Les expositions nationales sont-elles toujours à jour ?

175 ans de Suisse moderne – pourquoi NEXPO est-elle nécessaire ?

Hans Stöckli (Conseil des Etats BE), Alec von Graffenried (Maire de Berne) et d'autres. Modération : Pascal Krauthammer

*Samedi 15h30* • 60 min. • D

*Rez-de-chaussée* • atelier am

*bundesplatz*

*Table Ronde*

## schweiz debattiert : La Suisse du futur

Quel avenir pour le stationnement public dans les dix plus grandes villes suisses ?

Erich Fehr (Maire de Bienne), Sami Kanaan (Conseiller Administratif de la Ville de Genève), Yorick Corbat (gymnase de Hofwil) et Zoe Krebs (gymnase de Kirchenfeld). Modération: Ursula Naef, Ava Senften (schweiz debattiert)

*Samedi 14h00* • 45 min. • D

*Rez-de-chaussée* • atelier am

*bundesplatz*

*Débat*

Faudrait-il introduire un revenu de base inconditionnel en Suisse ?

Tanja Blume (JS Suisse), Benjamin Bratschi (PLR), Niels Bärtschi (gymnase de Kirchenfeld) et Tim Toebben (gymnase de Thun). Modération : Ursula Naef, Ava Senften (schweiz debattiert)

*Samedi 17h00* • 45 min. • D

*Rez-de-chaussée* • atelier am

*bundesplatz*

*Débat*

Faut-il astreindre les 18–22 ans à une année de service citoyen obligatoire ?  
Valentina Achermann, Tom Berger (membres du parlement communal de Berne), Ava Leuenberger (gymnase de Hofwil) und Darleen Pfister (gymnase de Thun). Modération: Lukas Hupfer (Forum Politique Berne).

*Dimanche 11h00* • 45 min. • D

*Rez-de-chaussée* • atelier am

*bundesplatz*

*Débat*

La Suisse devrait-elle interdire l'export d'armes à l'étranger ?

Simone Richner (membre du parlement communal de Berne), Céline Widmer (membre du conseil national ZH), Charlotte Günther et Sasche Weaver (gymnase de Kirchenfeld). Modération: Lukas Hupfer (Forum Politique Berne).

*Dimanche 15h00* • 45 min. • D

*Rez-de-chaussée* • atelier am

*bundesplatz*

*Débat*

# Restauration

Sur le site de l'évènement, vous trouverez quatre stands de restauration proposant divers menus à des prix raisonnables.

## Bundesterrasse

Risotto au vin blanc • Fromage  
(option végétane disponible)  
Eau • Bière • Vin • Café

## Bundesplatz

Saucisse de veau • Frites  
Ketchup • Mayonnaise • Pain  
Eau • Bière • Vin • Café

## Bundesgasse

Gnocci • Sauce tomate • Fromage  
(option végétane disponible)  
Eau • Bière • Vin • Café

## Kochergasse

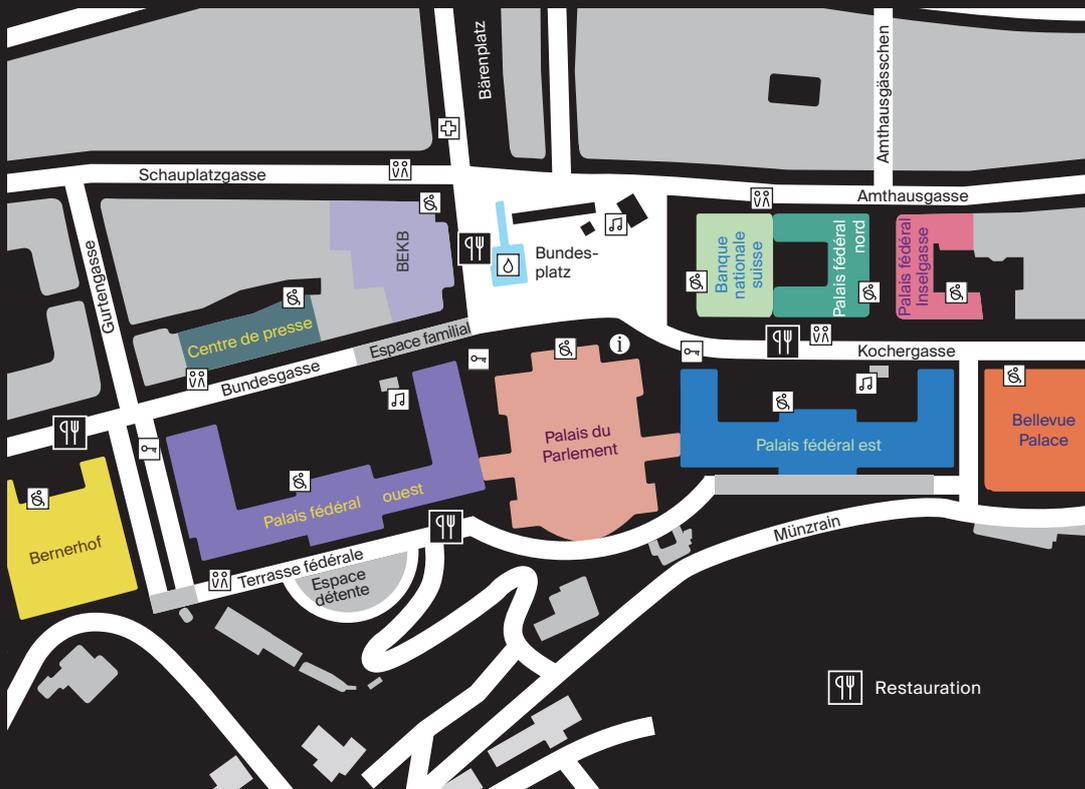
Raclette • Pommes de terre  
Petits oignons  
Eau • Bière • Vin • Café

## Informations générales

Comme les bâtiments accessibles au public, les stands seront ouverts le samedi de 13h00 à 21h00, et le dimanche de 9 heures à 18 heures.

Une consigne de 2 francs sera prélevée sur toute la vaisselle. Cette dernière pourra être restituée à tous les stands de restauration.

Moyens de paiement acceptés : espèces, TWINT, cartes de crédit et de débit.



# Impressum

## Éditeur

Services du Parlement  
Visites & Evènements  
Palais du Parlement  
CH-3003 Berne

## Rédaction, layout

ZONE B GmbH  
Könizstrasse 161  
CH-3097 Liebefeld

## Impression

AST & FISCHER AG  
Seftigenstrasse 310  
CH-3084 Wabern

## Tirage

10 000 exemplaires

## Bouclage

26.05.2023

## Visite audio

Découvrez en toute autonomie le Palais du  
Parlement suisse, à Berne, et ses environs grâce  
à la visite audio officielle du Parlement suisse.



App Store



12 septembre 2023  
Dévoilement du tympan





No ID  
No Entry



[1848-parl.ch/fr](https://1848-parl.ch/fr)